

# ՄԵԾՄԱՌՈՒԱԹԷ

مدیریت اخبار  
اداره خانه سی یک اوغلتند - دة کیرده نومرو ۶۵

MEZMUR - A HEBAR  
JOURNAL QUOTIDIEN  
Bureau : 65 Grand Rue de Pera



Սենյակի րէշին 120.— 6 սյուղը 60.—  
Սենյակի բոսթա խնդիր 30.— Եւհի  
բոսթա 80 զրուշ արր:

Տէրճ խալէճէք իրանաթ իշին այրըճա  
բազարըզ օրուշուր:

Հաղթանակ միւթէլալիք խուսուսաթ  
իշինճ. ԹՈՒԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օրուշուր:

Բարեկամներ իմ, յոգնուեալ ճատաւէ յիշատակէ Բագարմ ճիւղարրտա Նօ. 65

ԱՍԻՍԿԱՆ 21 ԹՈՒՆԿԱՐ

## ԹԵԱԶԶԻՐ

Միւս վեպի վէ բոսթաճըմըն խաւաթա-  
լըզը տէճամ իթմէճատէ օրուշուրա,  
պիթթապի կէրէճ պուրատա վէ կէրէճ  
թաշրատա պուրուշան բազարէթու միւշ-  
թէրիւթիւն զազէթալըզ պիթ զաշ  
կիւնտէն պէրու մուշթազամէն կէօնտէ-  
րիւ մէմիւնտէն տօլալը ափվարընը  
թէմէննի իւլ, սօն նիւսիւլէրիւմիւզ եւտ-  
լէրիւն վաւըլ օրուշ օրմանալարըն  
մաթպաամըզա իրապըն քէյթիւնէթ իթ-  
մէլէրիւնի րէճա իւլէրիւզ:

Քէզալիք հէման պիւլիւմէ գարիւնը  
քիւրամըմըն ճալիպի մէմուշիւնէթի  
օլմուշ օլան վէ տէվամը քէմալը արզու  
իւլէ պէլէնիւլէն բոսթաճըմըն աքթիւնէ,  
պու կիւնիւլաւ սուրէթի մուշթազա-  
մէտէ տէվամ իթմէլիւթիւնիւն նալի  
ափվարընը թէմէննի իտէրիւզ:

## ԱԶԳԱՅԻՆ

### ՊԻԼԵՃԻՔԵՆ ԱՎՏԵԹ

Պիլէճիքտէ պուլուշտուզլարը մա  
լիւմ օլան կաթմալիկաւ բաթրիք  
վէթիւ թաղ. Ալաւնեան կարապետ  
սէրքիսքօթօ ճէնապլէրիւլէ կաթմ-  
ղիկաւ հաղթէթիւլիւնիւն սէր քեւաթի-  
պի Աճէման թաղ. Ներսէս վար-  
դապետ, վէ մուալիսաքէն ճէրմալի-  
եան թաղ. Հ. Անգրէաս վարդապետ  
իւլէ պիլիքտէ մաշէլի մէթիւրէ  
աղիւթէթ իթմիւլ օլան վիւննա Միւթ-  
թարեան թաթիքալթընը Յէրիւսա-  
տէթ Մեծաւորու Յաղ. Աւգրէան  
Հ. Նիկողայոս Մ. վարդապետ տիւն  
աղչամ իւղէրի Յէրիւսատէթէ ալ-  
տէթ իթմիւլիւթիւնիւն:

Եվ վէլէն տալիս եւաղաղըմըզ վէճ-  
լէ, միւսալիւլէյիւմ, Պիլէճէքտէ  
Ֆէվլէյաւաէ հիւննի գապուլիւնէթ  
պուլուշ, հազգլարընտա իճիթիւրա-  
մաթը մալսուսէն ալիքի իթմիւլիւթիւն  
վէ մաշէլիւն տէրքետ օլան իթ-  
թիւլաթըն հիւննի սուրէթտէ տէ-  
ֆիւնէ մուվաթիւթալիւնէթ հաւըլ  
օլմուշ տուր:

Միւսալիւլէյիւ Հ. Արդէաս վար-  
դապետ կէլիւնէ, տէրքետ օլան  
ղալիւթ վէ համիւնէթի միւլիւնէսի  
վէ քէմալէթ ու ֆէթանէթի իճա-  
պընճա, էօնտէսիւն իճալէ գըլընմը  
օլան մաշէլիւն ժողովըղապետու-  
թիւնու մէմուրիւնէթիւնի, արդուի  
ուճու մի վէճէյի հիւննի իյիւա իտէ-  
րէք, մաղհարը թէվէճիւլէհաթ ու-  
մուսիւն օլաճաղընը գալիւն մէ-

մուշ, վէ իթթիւլաթը վաղըն պու-  
սուրէթլէ իճալիւնէթիւն օլմաւըն-  
տան տօլաւը իթթալէթիւն քաթրիք  
հաղթէթիւլէ իշպու ուղուրա չա-  
լըմը օլան Ասլանեան թաղ. Գերա-  
պալաւա վէ տիկէր բուհանի վէ  
ճիւսմանի զէվաթա միւլէթիւթիւն նա-  
մընա արզը մէմուշիւլէթ վէ թէպ-  
րիւքալթ իւլէրիւզ:

### ԲԱՆԿԱԼԹԻՒՆ ԵՐԻՏԱՍՍԱՐԴՆԵՐԸ

Բանկալթիւն երիտասարդները Հայ-  
կաթիւլիկայ հասարակութեան աղմու-  
գոյն և ամէնէն աւելի աղգասէր ան-  
դամներն են:

Բանկալթիւն մեղի տուած է և կուտայ  
այնպիսի ոյժեր, որոնք մոնաւաւը այս  
վերջին տարիներու մէջ՝ օգտակար ե-  
ղած են մեզի: Այդ երիտասարդաց մե-  
ծագոյն մասն է հանաֆ զաւակարգէն է.  
Բայց և այնպէս գիտեն օգնել ազգին  
նիւթապէս և բարոյապէս: Միշտ և ա-  
մէն ազգաց քով երիտասարդութիւնն  
ազգիցիկ տարրն է: Մեր հասարակու-  
թեան մէջ Բանկալթիւն նշանաւոր է հան-  
դիւսցած այնու մանաւանդ որ գործ-  
նականապէս ազգասէր է. կը մտածէ և  
կը խորհի իւր որդւոց ապագան, բայց  
որ աւելին է՝ քաջ ի միտ տուած է ազ-  
գային զատիւրակութեան օգուտները:  
Մինչդեռ Հայ-կաթիւլիկ ընտանիքներ  
նախամեծար կը համարին իրենց աղջիկ-  
ներն օտար վարժարաններ խրել, և  
միայն գաղղիներն ուսուցանել տալ,  
անդին Բանկալթիւնը ընկերութիւն կը  
կազմեն, ստորագրութիւն կը ժողո-  
վեն և աղերսաւոր կը մատուցանեն որ-  
պէս զի օրիորդաց համար ազգային վար-  
ժարան բանաւ: Բանկալթիւնը բա-  
ցառութիւն են. իրենց Թաղին մէջ  
կան ճաղղիաղի մայրապետներ. և սա-  
կայն ճիւղաժէք ամենեւին որ հա-  
մեմաւորութեամբ շատ աւելի սակաւաթիւ  
է այս վարժարանաց մէջ Բանկալթիւնի  
Հայ-կաթիւլիկ աղջիկներ. նոյնը պէտք է  
ըսել ֆրէրներու համար: Բանկալթիւն  
արդէն ունի աղջկանց համար վարժա-  
րան մը. ունի նաեւ իւր վանատուն,  
որ կարծես թէ առհասարակաց գրաւա-  
կանն է իւր ազգասիրական ոգւոյն և  
լեզուին պահպանման, բայց և այնպէս  
դեռ գոհ չէ՝:

Ոչ ապաքէն Բանկալթիւնի ազգայնոց  
այս նոր և ազգօգուտ ձեւնարկու-  
թիւնը միւլթարական և ուրախական  
իսկ է ոչ միայն մեզի համար այլ նաեւ  
իրենց:

Բայց Բանկալթիւնը իրենց թաղովն  
ալ գոհ չեն ըլլար. կուզեն առաւել  
եւս ընդարձակել իրենց գործունէու-  
թեան ասպարէզն, որով ամէն բանի  
պարագետ են, բաւական է որ այդ գոր-  
ծըն ըլլայ ազգային խիստ հաղուաղիւտ է  
որ Բանկալթիւնի երիտասարդն ցուրտ,

մեռած և անտարբեր ըլլայ. բացառու-  
թիւն է եթէ Բանկալթիւնն այս կամ  
այն խնդրոյն մէջ քեզի չօգնէ. միտ  
դնենք որ նոյն իսկ ազգային վարչական  
ժողովոց մէջ սովորաբար միշտ կը գըտ-  
նուի Բանկալթիւնի իրենց գործունէու-  
թեան գրաւականն չէ՝ արդեօք Ա. Յա-  
կոբն, որ սոյնդ է թէ պարագայը ևս  
նպաստեցին անկեղանցիկ բարուք վար-  
չութեանը, ի վերայ այս ամենայնի այս  
բարգաւաճման ալ Բանկալթիւնը չօգ-  
նեցին գուցէ սխալմ. բայց այս արդէն  
բաւական է:

Բանկալթիւնն ուրիշ գովելի յատկու-  
թիւն մըն ալ ունի. Յուցամուրթիւն  
և յամառութիւն ալ չունի. Մինչդեռ  
որ և է հասարակութեան մէջ գործ տես-  
նողը մարդկային տկարութեամբ իրենց  
ըրաճները կուզեն «ի ճայն փողոյ» հըռ-  
չակել սալ, անդին Բանկալթիւնն որ  
գրեթէ ամէն վարչական ժողովոց, յանձ-  
նախմբերու, և թաղական խորհուրդաց կ'ան-  
դամակցի, ցուցամով չէ՝ և կարծես թէ  
ամենեւին չունի այն հասարակաց մուլ-  
թիւնը զոր յիշատակեցինք: Համակրելի,  
գործունայ և ազգասէր է ինծի համար  
Բանկալթիւննոր տակաւ պիտի բարգաւա-  
ճի: Ոչ ապաքէն Բանկալթիւնը տակաւ  
մեծ դեր կը ստանձնեն մեր ազգային ժո-  
ղովոց մէջ, որոնց ի սրտէ կը համակրիմ  
և յաջողութիւն կը մաղթեմ: Ուրեմն տա-  
րակոյս չիկայ որ իրենց հիմնելի օրիորդաց  
վարժարանն ալ, որուն վարչութիւնն  
Անարատ Յղութեան Քերց կը յանձնեն,  
պիտի համապատասխանէ մեր յուսոյն:

Յուսա՛ք և օգտանք:

ՅԱԿ. Յ. ԱԼԱՆ

Բերա, ի 20 Յունուարի 92

### ԱՐԳԻ ՀԱՅՆԵՐԷՆ

(Շարունակութիւն տես թիւ 228)

ՅՈՅ

Իսկ «ն» կամ «ը» որոշիչ, և «մը»  
անորոշ յօդից գործածութեան մա-  
սին չերկարելով խօսքերնիս՝ կ'ըսենք  
թէ որչափ հնար է պէտք է զգու-  
շանալ գրաբարի պէս հօլոված անու-  
անց դոնէ յոթնակիւններուն վրայ, ը,  
յօդը դնելէ, ինչպէս նաեւ աշխար-  
հաբարի պէս հօլովող յօթնակի հայ-  
ցականին սկիզբն զ նախաթիւր կցե-  
լէ՝ չըսել ուրեմն, Օսմանեանք մեր  
բարերարը և աղատարարը են,  
այլ՝ բարերարը և աղատարարը.  
չըսել, Քաղաքը, այլ՝ քաղաքը.  
ոչ «զայերը կամ զ ճամբաները»  
իսկ «մը» գրաբար անորոշն գոյա-  
կանէն յառաջ կամ ետքը, յառա-  
ջը՝ ազատ, վերջը՝ համաձայնելի.  
ու «մը» աշխարհաբարին, միշտ յի-  
տաղաւ և անհամաձայն. գոր. օրի-  
նակ, Քաղաք մի, քաղաքաւ միով.  
կամ, մի քաղաք, մի կամ միով քա-

ղաքի. Նոյնպէս Յուն մը, տան մը.  
տանէ մը. որոց երկուքին ալ առն-  
չութիւնն եղակի միայն թուոյն հետ  
է անտարակոյս: Ոմանք կը պահան-  
ջեն «մը» ին կցել, Պ. դիրն ալ վա-  
յելչութեան համար՝ «այ» և «ն»  
բառերուն առջև, և այլք կ'ուզեն  
«մը» ին «ն» ալ յապաւել, և ապա-  
թարցիւ կցել հետեւեալ ձայնաւո-  
րին. Առաջինն ըստ մեզ ուղիղ և  
վայելուչ է, վասն զի, մի, յօդն որ  
հաւասար է և նոյն ընդ մը, հնոց  
մէջ երեքք զրկուած չէ իւր ընկե-  
րէն: Չենք տեսած ամենեւին, իա-  
տաւոր մ'անիրաւ. այլ միշտ՝ իա-  
տաւոր մի անիրաւ. Նոյնպէս պէտք  
չէ դեղնել նաեւ, մի, մակըային «ի»  
գիրը՝ ձայնաւորի առջև նոյնի պատ-  
ճառաւ. այլ ըսել և գրել, մի՛ ու-  
տեր. մի՛ առնուք. Եւ որովհետեւ  
խօսքերնիս դեռ անուանց վրան է՝  
չենք մոռնար ըսել թէ մեզ բոլորո-  
վին աւելորդ կը թուի արդի լեզուին  
մէջ այլազգեաց տառադարձն. վասն  
զի ինչ հարկ, ինչ պատճառ կայ  
հայախօս հայոյն օտար բառեր գոր-  
ծածելու, և այն բնէն շատ հեռի  
տառերով և հնչմամբ. զորօրինակ  
Parisը Պարիս ի դարձնելով և certificat  
«կերտիփիկատ» կարդալով. Չնախ-  
նիս յայդմ օրինակ չենք կրնար առ-  
նուլ մեզ, Թողունք որ անոնց յե-  
ղած բառից մեծ մասն յատուկ  
անուանք են և սակաւք են որ հա-  
սարակ անուանց կը վերաբերին. և  
ո՞վ չգիտէ թէ նոյնի հայերէնքն  
աւելի գիւրդմաց և գործածական  
են. ինչպէս գաղատոս անուան հա-  
յերէնն քարդործ. ի կոսաէդուս,  
իմա՝ ցանանիստ. փիլիսոփոս, իմա՝  
իմաստասէր. և այլն: Այսու չենք  
յանդգնիր բնաւ ճննադատել զհինն,  
որք ըստ ժամանակին և ըստ բեր-  
ման պարագայից վարած են: Ուս-  
տի յայտմանտէ ոչ բնաւ տառադար-  
ձութիւն. այլ գրել և արտասանել  
ճշդիւ այնպէս՝ որպէս է ի բնադղին  
և ի բնագրին միայն զյատուկ անու-  
անս: Հնոյն վերապահենք զայն:

Առողջանութեան համար ալ դի-  
տողութիւն մը. բայց ո՛ւմ պիտի  
կարենանք հասկցնել, վասն զի ան-  
դին յոխորտն կաւկաս չգիշանիր  
ուրեք դնել Մասեաց միամիտ աղաւ-  
նոյն հեղիկ մնամանց, ուրեմն թո-  
ղունք զայն այլոց: Բայց ինչ ըսենք  
մեր Կ-Պոլսեցի ուսանողաց և ու-  
սուցչաց ոչ սակաւուց ու, երկբար-  
բառին տարօրինակ հնչման մասին.  
Է՞ր արդեօք «ու» զի «պէտք է  
հնչել. ինչո՞ւ, ուրախ «վուրախ»,  
ունկն «վունկն» ընթեռնուլ. և

၁၉၄၇

ին ապաքէն մեր հայ առան կը հա-  
մադատաւորանէ զաղղիական օս, ին  
և լատին ս, ին. արդեօք զանո՞նք  
այլ այդպէս արտասանելու ենք.  
զաղղիերէն օսն, վո՞ւ. և լատին  
unus բ, վո՞ւնուս. է՛հ, զարմանալ  
պէտք չէ, այս անհոգութեամբ տա-  
կաւին շատ աւելի զարմանալի բա-  
ներ պիտի տեսնենք. Հապա՛, յ, ց, զ  
նախդիցի իրենց մարմիններէն կե-  
ղեւատելուն ի՞նչ կրնանք ըսել  
կարծեմք միատառ նախդիրք նորա-  
ծին չեն հայ լեզուին մէջ, այլ այն-  
չափ հին՝ որչափ հին է լեզուն. նոյ-  
նը պէտք է ըսել նաև, չ, մակրա-  
յին անջատման համար. ուստի կը  
հարցնենք թէ նախնեաց ո՞ր ընտիր  
երկոց մէջ տեսնուած են այդպիսի  
ձեւեր որք վրիպած են ցարդ. նոյն  
իսկ անոնց խորերը թափանցող Յ. Յ  
Վանականաց սրատես աչքերէն, ի  
բոց առեալ, ի, նախդիրն՝ որ յա-  
ռաջ կը գրուէր 'ի և ո՛չ ի, զ', զ', յ'  
և չ'. Ինչ յանդգնութիւն նաև  
ըմբերող լսածքէլ. նաև զնախնիս  
սողտանել, Հոս հարկաւ պիտի  
ներուի մեզ. Առնաքոյր, բառը  
Բարդողին ալ հարցնել թէ քանի որ  
Տալ բառն ունիմք ի բառագիրս.  
ի գիրն և ի բերանս ժողովրդեան,  
ի՞նչ հարկ կար այդպիսի բարդուա-  
ծոյ, եթէ նա իրաւունք ունի հի-  
ները ջնջելու և նորեր հնարելու,  
ապա և մեք պիտի կարենանք Տայ-  
դեր անունը Առնեղբայր դարձնել.  
և այլ ոք Սկեսուրը, Առնամայր ի  
փոխել. Գէշ չէ. յետ սակաւու  
բոլոր հիները կը նետենք՝ և բոլոր  
ովին նոր բառեր կ'ուենանք.  
Նոյնպէս Հիւ (սոպած) բառին Ստեղ-  
ծողին, թէ ուստի՞ կամ յորմէ՞ գո-  
յացոյց զայդ. մի՞ գուցէ Հիւով բա-  
ռը ընդ մէջ կտրած ըլլայ և առա-  
ջին վանկն տրայոց նուիրած, ան-  
շուշտ մնացած ով վանկն ալ չափա-  
հասից պիտի նուիրէ վաղը, ո՞ գի-  
տէ պիլարտօսի, և կամ ուրիշ  
խաղալի մը կերպարանօք. եթէ  
չենք սխալիր՝ Հեշտանուն ալ մի  
նոյն անձն չինած ըլլալու է. բայց  
ո՞ր տեսած է այբէն վերջը ա, ձ, կ, յ  
և ռ ձայնաւորաց դրութիւն հայերէն  
լեզուի մէջ. Ուստի ըստ մեր կար-  
ծեաց այլևս այդպիսի տխեղծ ա-  
րարածոց տեղի չտալու համար  
պէտք է, գոնէ, առժամանակ մ  
Սրբիւննաւոր վանքերէն սպառն  
պիտանի բառից մատակարարու-  
թիւնս.

Բանկայթի վե ճիվարը ֆուդա-  
լապոնա թեվդի օլուրմադ իւզդե,  
իբի պին օգդա միգտարը քեմիւր  
սաթըն ալմադ իշին, պիր զաթը  
ֆուդարաբէրվէր թարաֆընտան  
Բանկայթի ճէվիւնէթի խալրիւնէսին  
լաղմ կէտն մէպլաղըն իթա իտիւ-  
միշ օլտուզու, վէ մէգըիւր էլ միգ-  
տար քեմիւրիւն սաթըն ալընարադ  
միւհթաճիւն թեվդի իտիւթիկի մա-  
նա թէ միւնուսիյնէ խապէր ալընմիւ-  
շոր:

Զատթը միւ մախէյ՝ յհին իշպու մու-  
մէէնէն ինտանիէնէ թեարանէսի շայ-  
եանէն, բէսէնտ օլուպ, էմալինէ  
հիւսնի իպրէթ օլմետա լաեըդ  
պուլոնմուշ տուր :

Գահիրե, 30 յունվար, - Խըտիվ  
հաղորթիւնի մէջլիսի նիւվվապը քու-  
շատ խտէրէք, իրատ իթտիկի նութգ-  
տա, բէտէրլինին մէսլէքինտէ տէվա-  
մա մի մքին օլտուղու մէրթէպէտէ  
չալըշաճաղընը պէնան իլլէմիշ տիր  
Բաթէնլթա վէրկիսի՝ լաղվ օլունա-  
ճադ, թուզ բէսմը թէնզիլ իտիլէ-  
ճէք, վէ սօն թէպտիլ վէ թէվհիտը  
տիւնունտան հուսուլէ կէլէն վէ  
չիմտիեէ գատար տիւնունը ումու-  
միեէ վէզնէսինտէ թէրաքիւմ իտէն  
150,000 ինկիլիզ լիշառնտան՝ խա-  
զինէի հիւքիւմէթ 1895 սէնէսինէ  
գատար իսթիֆատէ իլլէեէճէք տիր  
Թանճա, 30. - Օն իքինճի Ալֆօնս  
նամ իսբանիա գարաղօլ սէֆինէսի  
պուրատան մուֆարագաթ իլլէմիշ  
տիր, Տանտօլա սէֆինէսի տախի պու-  
կիւն հարէքէթ իտիեօր:

Լիզպոսն, 31. - Րէսմի դագէթա՝  
մէմէքէթին աշվալը հազըլէսինէ  
մէպնի հէրքէս թարաֆընսան ֆէ-  
տաքեարլըզ իճրասը լազըմ կէտի-  
կինի միւպէյեին գրալըն մէքթու-  
պունու նէշը իթմիշ տիր, Գրալը  
միւշարիւլէյհ՝ քէնտի թախսիսաթը-  
նըն 5 տէ 1 ինի խաղինէի տէվլէթ  
մէնֆտաթընա օլարազ թէրք իթմիշ  
տիր:

Բարիւս, 31. - Ռէսմի ղազէթա՝  
 փետրվար 1 տէն իթիպարէն միւ-  
 նաստէպաթը թիւճճարիեէի խարի-  
 ճիեէի միւպէյիւնի օլան եէնի ու-  
 սուլը բուսուսիւեէնին մէվգըրի իճ-  
 բաեէ վազընա տաիր խարիճիեէնա,  
 զըրը Մ. Րիպոնուն պիր րաբորթօ-  
 սըյա րէյիսի ճիւմհուր Մ. Գար-  
 ոնուն պիր գարարնամէսինի նէշը  
 իթմիշ տիր, Ծուէտ, Նօրվէճիա,  
 Ֆիլէմէնք, Պէճրիգա, Իվիցէրիա վէ  
 Եունանիւթան՝ փետրվար 1 տէն ի-  
 թիպարէն քէնտի մահսուլարը հազ-  
 գընտա էն ազ իւճըէթլի թարիֆա-  
 նըն թաթպիգի իշին իճապ իտէն  
 շէրաիթի հաիզ պուլունմագտա տըր-  
 լար, Ինկիլիէճըրա, Ալմանիա, Ավս-  
 թրիա-Մաճարիսթան,Րուսիա, Թիւր-  
 քիա, Տանիմարգա վէ Մէքսիգա  
 մահսուլաթը տաիսի էն ազ իւճըէթ-  
 լի թարիֆատան իսթիֆատէ իտէ-  
 ճէրէր տիր:

Աէթրէսպուրկ. 31. - Կրանտիւզ  
Գոնիթանթէն Նիգօլանէվիչին տէֆ-  
նի բէսմի՝ Զարըն խանէտանը ազապ  
վէ Երուէտ վէլիի ահալը հալըր օլ-  
տուգլարը հալտէ քէմալը զինէթլէ  
իճրա օլունմուշ, վէ իմքէրաթօր  
թարաֆընտան բէսմի մէլքըրտէ  
ժէնէրալ Վէրտէր հալըր պուրուն-  
մուշ տուր:

S U R T L E S E

ጥብቅ ፳፻፱

Ճէղատիւրի պահարը Սէֆիտ վիւսե-  
թի տախտիւնտէ քայալն իբարա  
գազառը գայմադամըղը՝ Մեքթէպի  
միլքիեէյի Շահանէ մէէզուշարըն-  
տան իրուանդ էֆ.եէ.

Թահրիրաթը խաբիճիեն գալէմի

Խիւ է ֆառնտան Ահմէտ Սահիպ վէ  
Մէհեմէտ Ալի էֆ Դէրէ Դապիա .

Մարտին սանճաղը բռնած ալ է թէ-  
լէկրաֆ միւտրի իսմէթ էֆ. Եւ ըս-  
պիա ըրիւթպէլէրի թէվճիհ պույ-  
բու լմուչ տուր :

Ծէմուրիչնի Վիքիէէ յապուղ-  
լէրինէ իթա օլունանագ յապալարի-  
չին յապալարտան դաթթ օլունանագ  
մէպալիղին ումուրը հիւսպիէսինտե  
պուլունանագ էֆլէր իչին Թէ-  
գալուտ սանտըղը պիւտտէսինէ 3000  
դրուչ գամմ իաթիմիչ տիր:

—Թէէնկրաֆ նէգարէթի մուսա-  
աէրէ պաշ միւստիրի Լէպիպ էֆ. Եւ  
Թէէնկրաֆ նէգաւթի Թարաֆընտան  
իշտէն էլ չնքաւրիլէրէք, Եւրինէ  
վէքեալէթէն լծէնկրաֆ մէճլիսի ա-  
գասընտան Մահմուտ պէյ, Թայեին  
վէ միւստիրի միւսալէյճին ղէմանը  
իտարէսի մուհաւէպէսինն տախի  
լույեթէթինէ՝ նէգարէթի միշարի-  
լէյճա գոնթըօլ միւստիրի Եանգօ  
էֆ. մէմուր Իտրիմի Իտի, Օլպապ-  
տէ Իճրա գըլընան Թահգըգաթտա,  
էֆ. Ի միւսալէյճին ղիմէթի գու-  
հուր իթմէեիպ, Եալընըզ 10 սէնէլիք  
ղէմանը մէմուրիեթէթինտէ Իտարէսի  
Թահթընտա պուլունան Թազօսմ  
սանտըղընտան մէրքէլէրէ Թէվզի  
իթմիշ օլտուղու միլէօնլարա պալիզ  
օլան բուլլարտան 1000 քիւսուր ղը-  
րուչլուգ գատար պիր նօգսան գու-  
հուր իթտիկէ անլաշլմըշ, վէ պէյ-  
լէ պիր մուսալէլի ճէսմէ արասըն-  
տա Իսէ, պու գատար էնէմիլիէթ-  
սիզ պիր նօգսանըն գալէ ալընա-  
ճազ պիր չէյ օլմատըղընտան, օլ  
վէճէլէ, իգլիզա Իտէն բարօր  
տէրտէթի Թանղիմ պուլունմուշ  
տուր:

— Պէճըիգա տէվլէթիյնին Տէրի-սաատէթ սէֆիրի ճէտիտի Մ. Հօրիգս, ճուժաա իրթէնի կիւնիւ էքսբրէն գաթարըլլա ղէհրիմիգէ վասըլ օլմուշ տուր։ Սէֆիրի սապրգ Մ. աը Պորկրավ, սէֆարէթիյն էրքեանը մէմուրիյնի վէ Բուժանիա սէֆիրի վէ օղլու պուլունան Բուժանիա սէֆարէթի պաշ քեաթիպի պիրիքտէ օլտուգու հալտէ, սէֆիրի ճէտիտի իսթիգպալ իշին Սիրքէհի ըվթասիժունա կիթմիշէր տիր։ Սէֆիրի ճէտիտ Օթէլ աը Լօնտրա էնմիշ տիր։

Թւորեցաւ թիւ խորհիւնէ յուս-  
վնի Ղալիպ պէյ Էֆէ հազրէթլերի  
մէջքելոյ օթէլէ աղիմէթլէ , հիւ-  
քիւմէթի Սէնիյէ նամընա օլաբադ ,  
սէֆիրի ճէտիւս ճէնապլէրինէ պէ-  
հանը խզամէտի իյլէմիշ տիր :

Էօյլեմէն ոսնրա Մ․ Հօրիքո՛ւ տե-  
փարեթին պաշ Թէրճէմանը ի՛նչ պիտի  
լիքտէ Նիշան-ժաշնոտ խալիճիէն  
Նազըրը Ստիտ բաշա հաղրեթլէրի-  
նին Գօնագլարընա ազիմէթլէ, հա-  
միւ օլտուղլարը իթիմատնամէլէրին  
տուրեթիին թագաոխմ իթմիյ տիր

—Պու կիւն, Բումբ բաթբիկի  
բիւթպէ թու էֆէնտի հաղբթիւ-  
րինն խմինէ միւսատրք ոլմասըյա  
Բաթբիգլանէ գալէմլէրի թաթիլ  
օլունմու, առուր:

— Բու մանիա ե՛կիս, ե՛կիս պաշ քեա-

Թիպի Մ. Խրքբոս ԲՆԼ 37 եղանակ  
օլարադ վէֆաթ իթմէքլէ, տիւն-  
քի կիւն ճէնազէ ալալը Թադսիմտէ  
Բուսլարն Այի-Թըրատա քէլիսէ-  
սիւնտէ իճրա գըլընմըլ տըրր:

— Տիւեռնը ուժում քիչէ մէծ լիօրի  
իտարէսի ազալըզընտան իսխ լիփու  
իծմիչ օլան Մ. Կէրիլիք եէրինէ մէծ-  
լիսի մէջքիւրտէ Ալմանիալը տտին-  
լէր վէքեալէթինէ թայեհն իտիլմիչ  
պուլունան Ալմանիանըն Պուէնօս-  
Ալքէս գօնսօլօսու սապրը Մ. տօղ-  
թօր Ֆէրիէ, Տէրիսաստէթէ մու-  
վասըլէթինտէն չէնտ կիւն սօնրս  
հիւմմիթ թիֆօթիտի իսսթալըչնա  
տիւչար օլմուչ, վէ Ալմանիա իսս-  
թալսանէսինէ նաթլ իլէ, տիւն կի-  
ճէ օրատա վէֆաթ իծմիչ տիւր :

— Ինչկերթ երբաննն Ոգտենիզ ոտ-  
նանմասնտան Վիգթ օրլանամ հարպ  
սեֆինեսի՝ Բաթրաս եադընընտա  
գանալարա չարբըլըպ էնիլ պրլ տե-  
լեք աչըլմը իսե տե , գօմանտան վե  
թայֆասը սալիմէն գարաես չըզ ո-  
պրիմիյէր տիր :

— Ինչպիսիք սու ճէպիկ իմթիեալը՝ նա թալիպ օլանլար պու կիւն նա. ֆիա նէգարէթիւն տալէթ օլուն. ժուշար տրու թալիպէրտէն օլուպ, շու էսնատէ Ս'անատիքըրտա պուլու. նան Ս'արկոսէն էֆ. իւթիտաի վա. դընը թաադիպ իթմէքտէն ֆտրիդ կէլմիշ տիր :

—Թէէէ կըսա՞նք վէ Բօսթա նշգարե՞լ  
Թի ճանիպինտէն թահլթը մուհա-  
քէմէնէ ալտըըըլան Տէրիսաաաաթ  
բօսթախանէսի միւտիրի վէհպի վէ  
վէգնէտար Հիւսէյին վէ մուհապէպէ  
քտաթիպինին մուհաքէմէսի կէչէն  
բազար իրթէսի կիւնիւ Ծուրաի տէվ-  
լէթ պիտաեթ մահքէմէսինտէ բու-  
եթ իտիլմիշ, վէ ալըդ կէօրիւլէն  
19,000 զրուլէն նէրէլէրէ վէ նէ  
սուրէթէ սարփը հապգընտաթէտ  
գիգաթը միւլգթաղիեէսի տէ տիւն  
իճրա գըլլնըպ, պադըլէի մուհաքէ-  
մէ կէէճէք բազար իրթէսիեէ թաա-  
լիգ օլընմուշ տուր:

— Լոյս գ ու մ աս ե ա ս լ ը Ն ի մ ի ն ւ  
հ է Լ օ յ ա ն Տ Ե Ր ի ա ա տ ե թ ա ղ ա ճ է ն,  
թ է լ ի լ ի ն է մ է զ ք ի ւ ր գ ու մ աս ե ա ս լ ը Ն  
ֆ է թ թ լ ի ղ ի ւ ր ի ն ա է ն Մ . Լ ու չ ի օ լ լ ի թ ա ղ  
Ե ի ն գ ը լ ը մ ը ղ ա ղ ր :

ԹԻՖԼԻՍՏԷ ԿՈՒՐ ՆԷՀՐԻ ՖԵԼՁՔԵԹԻ

Յունկարըն Յնճը կիւնիւ, Թիֆ-  
լիստէ Կուր նէհրի ի զերիւնտէ լճ-  
քաի ային ոլունուրքէն, ղուհուրինի  
եւզողըըըմզ ֆէլաքէթէ տաիր մա-  
հէլինաէն իշար ոլունաւ մալումմաթա  
նէգաբէն, մահէլլի էրմէնի մէրմա-  
սաոր Սանասարեան Մարբէ եպիս-  
կոպոս՝ ալայ իլէ, նէհրի մէգըիւր իւ-  
զերինտէ մուվագգաթէն եւբըմըշ  
օյան քէօքրիւտէն կէչէրէրքէն,  
քէօքրիւ ղալէպէիկիկն աղըրըղընա  
տաեանամայաւազ չէօքրիւ, 300 գա-  
տար նուֆուս սուեա տէօքրիլմիւշ  
վէ սուեուս տէրինիկիկ 7 արչըն տէ-  
րէճէտէ օլուպ, հավա տալսի ղա-  
եէթ սօղուգ իտուկինտէն, հասըլ  
օյան ֆէղսն ու ֆէրեատ՝ լժարիֆ  
օլունամազ տէրէճէտէ պուլունմուշ

վէ հէման քեաֆֆէսի Լէմէնի վէ պաշլըմա սէնասթ քեաթ թաղըմ տան օլարազ , 60 քիշի պօղուլուպ , գուսուրու գուրթուլուլ տուր :

Պու վազարանն սէպէպի , թէլէկ-րաֆտա իշար իտիմիլ օլտուղու իւզ-րէ , Տէր Կոստանդին Սրարատեանց նաժընտա պիր բաբաս օլտուլ տուր : Շէօլլէքի մէրգուլմբաբաս , պիր գաշ լիւրա իսթիֆատէսի իշին , մէղքիւր քէօքիւնիւն լէվազիմաթընտա հիլլէ իթմիլ , վէ լազըմ օլտուղու մէր-թէպէտէ մազպուլ իթէթտէ եաբ-տըրմամըլ տըր :

Հիւքիւմէթ ճէ պու խուսուտա ալիզ ու ամիզ թէտգիլգաթ իճըասը էմր օլունուլ , վէ ումոմ էհալի-ֆէնա սուրէթտէ հիտաթիլէնմիլ օլտաղլէ , մէրխասաթտէ ալէյիլնէ պազը կէօնա թէճափուզաթ տա պու-լունուլ իսէ տէ , եալլնէլ մէրխա-սաթտէ ճամլարը թաշլար իլէ գը-րըլըպ , հիւքիւմէթին միւտաթէլէսի սաթէսինտէ տահա պիւեիւք պիր ֆէնալըգ վուզու պուլմամըլ տըր :

ԻԲԵՔՃԻԼԻԲ

Բասթէօր ուսուլինտէ իրէք պէօճկի թօխումու եթիլտիրմէք իւզլէ Սէլա-նիք իլէ մահալը սաթիլտէ պիր գաշ ֆապրիգա վէ մահէլի մախուս թէէս-սիսինէ իսթիլեազ վէ ինհիսար վէրիլմէք իւզլէ Մ. Ֆէրնանտէզ իլէ չիւրէքեսաը պիր թալէպի ըլսմիտէ պուլունուլ ի-տի : Մէմալիքի մահրուսէի Շահանտէ էն պիրիննի մահալաթ առտ օլունան իրէկիլն թէէմին թէրազըքաթը խաս-թէլիքտէն սալիմ թօխում եթիլտիրիլ-մէսինէ միւթէվազըֆ օլտուղու մալիմ օլմաղլէ , Տիւեուլն ումուլիէ իտարէսի Պրուստա թօխում եթիլտիրմէք , վէ Բասթէօր ուսուլինի մէվազը ֆիլիլէ վէ թաթպիլէ վազ իթմէք մազաթիլլէ պիր խալի ֆէտաթեսարըգ կէօթէրմիլ իտի-անազ մէվէքէթին իճիլեաճաթը ու-մուլիէսինէ մուվաթըգ օլարազ , Մ. Ֆէրնանտէզ իլէ չիւրէքեսաը թարաֆըն-տան օրթաեա գօնուլան թէլիլֆին է-սաը խաղինէի ճէլիլտէ պիր չօգ գա-վաթի միւթէվաճիլն օլտուղու կէօրիւ-մէքլէ , նաֆիա նէգարէթիննէ քէյֆի-եթի նազարը տիգգաթ վէ էհէմիլէթէ լալընմըլ , վէ օլպապտէքի շարթնամէ ճանիպը Պազը Ալիէ կէօնտէրիլմիլ տիր : Շու գատար քի , թալէպ օլունան իմ-թիլեազըն էսաթի շարթլարը էրպալը թիլմարէթ վէ զիրաթ ճանիպիլնտէն լուղուա կէլէն մէսաթի իսլահէթիլա-նէնին իլէրուաթ թահաթիլնէ սէպէպ օ-լուպ օլամաեաճաղը քէյֆիլէթիլէրի մէ-նաֆիլ մուհրիմիլ մէվէքէթ նօգթաի նազարընտան էթրաֆըլա շալեանը թէտգիլգ հիլէթիլէրտէն օլմաղլէ , կէրէք Պապը Ալի վէ կէրէք նաֆիա նէգարէ-թիննէ պու ճիլէթիլէրին տիրոգ ու ամիզ թէտգիլգիլնտէն սօնրա միւսթէտիլէրին թէլիլֆին պիր ճէվապ վէրիլէճէլի տէրքեաթ տըր , չիւնքի Պրուսա վէ Պէյ-րուլթա բասթէօր ուսուլինտէ թօխում եթիլտիրիլգ իրէք պէօճկէրինի գիեա-տէլէտիրմէք իշին , պիր գաշ քիշի իլէ Տիւեուլն ումուլիէ իտարէսի խալի ֆէտաթեսարըգ իտէրէք , հաթթա կէ-չէնտէ պիր տէ ուսուլը թալիլմի նէլը վէ թէէսաթ , վէ բրօկրամ նէլը խալիլիլ կիպի ելնի ուսուլտէ թօխում եթիլ-տիրմէք պապընտա հիլմիլ վէ շալէթիլ

կէօրիլէնէրէ միւքեաֆաթար տալի վէրիլմիլ օլտուղու հալտէ , չիւնքի պու պապի իլի ինհիսարա տէօքէրէք իմթի-եազ իլթա օլունաճաղ օլուրսա , մէսաթի վազընտէն թահաթիլնէ թիլէթի մաթու-պէնին աքսինի ինթաճ լտէճէլիլ Պրու-սա վիլեաթիլնտէն եազըլտըլը ճիլէթիլ , թէլիլֆաթը վազընտէն մահիլէթի Տիւ-եուլն ումուլիէ մէվէթի իտարէսինէ հէվալէ օլունուլ տուր :

Մէմուլաթըմըգա նէգարլն , մէվիլի մէվէթիլ էսաը մէվէթիլ միւքաթիլէ ի-տէպիլմէք իւզլէ մուգատտէմա մէվէ-թէթտէ հալըլ օլան վէ խարիճտէն կէ-լէն թօխումալարտան ալընան գօզալարըն միգատարըն վէ բասթէօր ուսուլինի վազ վէ թէէսաթիլնտէն սօնրա իքի սէնէ տիր ալընան գօզալարը սիւրիլէտիլէպ պիր միւքէմմէլ ըսթաթիլիլգ վիճուտէ կէթիլմիլէ , վէ թէէպիլէսաթը հալէ-նին թէտարիլնէ թէլէմին իտէճէլիլ թէ-րազըքաթը մուգաթէսէ իլէ պէրապէր միւթէվապիլէն վուզու պուլան թէլիլ-ֆաթը տալիլ թէտգիլգ իլէմէլէ գարար վէրմիլ տիր : Պիլգ ելնէ թէքրար իտէ-րիլգ քի , մէմալիքի Մահրուսէին էն պի-րիննի մահալաթնտան սաթըլան իրէք մահալաթնտէն թէլէմին թէրազըքաթը լա խալըն թէվիլի տալիլիլ իսթիլֆատէ իլէմէսի խասթէլիլքտէն սալիմ իրէք թօխումու եթիլտիրմէլէ միւթէվազըֆ օլմաղլէ , կէրէք Պրուստա վէ մէվազը սաթիլտէ ալըլան մահէլէրին իսլահը աճալիլ վէ կէրէք մազաթէն վիսուլու-թէպիլ իտէճէլէ թէլիլֆին սիւրաթը թէտգիլգիլ միւքթէլիլեաթը մէնաֆիլ մէվէքէթիլ տէն տիր : ( Թարիլ )

ՍԱՐՐԱՖԻԵ

ԿԱԼԱԹԱ ՊՈՐՐԱՍԸ

Գալաթա 21 յունվ .

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| գ . ումուլի 20 յունվ . գաբ . | 20 4   |
| գ . 21 յունվ . ալըլ . տուպը  | 20 7   |
| Իւնիֆիլէ գաբ .               | —      |
| Սէրի A . Ա . Իսթիլգազ        | 44 10  |
| « B . Բ .                    | 25 50  |
| « C . Գ .                    | 20 9   |
| Բուլմիլ շըմէնտըքէրի          | 69     |
| Ազլէ ֆալիլ                   | 7 4    |
| Բարօր                        | 41 1/2 |
| Հէվալէսիլ                    | 45     |

ՊԱՆԳԱՍ ԱԳՈՒՅԼԱՐԸ

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Գրէտի Ժէնէրալ           | 7 25 |
| Իսթանպուլ պանգասը       | 4 15 |
| Սօսիլթէ Ժէնէրալ         | 4 12 |
| Թրամիլայ                | 6 22 |
| Սօսիլթէ Օթթօման պանգասը | 4 15 |

ԱԳՉԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Օմմ . լիւրսը 130 զրուլտան Ղր . Բր . |        |
| Պէեազ Մէճիտիլէ ֆարգը                | 108 17 |
| Մէթալիք                             | 98 20  |
| Պէլիլք                              | 101 10 |
| Ալթըլըգ                             | 102 00 |
| Ինիլիլը լիւրսը                      | 109 30 |
| Ֆրանսըգ ալթուլնու                   | 86 6   |
| Բօլ                                 | 89 20  |
| Գրէմիլ ալթուլնու                    | 54 10  |
| Գարպոն գալմէսի                      | 9 28   |
| Թահվիլաթը Օմմանիլէ                  | 77 4   |
| Թահվիլաթը Օմմանիլէ                  | 76 12  |

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ

Յ . ԹՕԼԱՍՅԵՆ

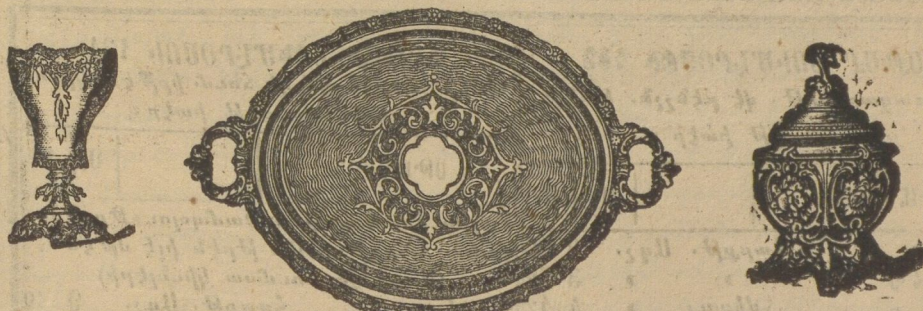
ԲՈՒՄԵԼԻ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ  
ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒՆՈՒՆ  
152 ինձի գոչրասընտա գազանան  
ԻԲՐԱՄԻԵԼԵՐ

| Նօ .    | Ֆր .   | Նօ .    | Ֆր . | Նօ .    | Ֆր . | Նօ .    | Ֆր . |
|---------|--------|---------|------|---------|------|---------|------|
| 1619567 | 300000 | 820370  | 1250 | 82256   | 1250 | 759864  | 1000 |
| 21452   | 25000  | 519604  | »    | 677373  | »    | 1947475 | »    |
| 1059640 | 10000  | 665479  | »    | 88160   | 1000 | 21093   | »    |
| 315517  | »      | 1259150 | »    | 205597  | »    | 434426  | »    |
| 868214  | 2000   | 880133  | »    | 545516  | »    | 4246166 | »    |
| 275605  | »      | 21455   | »    | 270709  | »    | 1098157 | »    |
| 487703  | »      | 218215  | »    | 870459  | »    | 82260   | »    |
| 223141  | »      | 1858864 | »    | 138309  | »    | 283120  | »    |
| 041098  | »      | 868212  | »    | 1799765 | »    | 561874  | »    |
| 547736  | »      | 347151  | »    | 1098156 | »    | 665476  | »    |

400 ֆրանկ գազանան նիւնքոչար

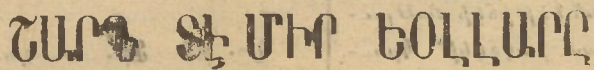
|       |        |        |        |        |        |         |         |         |         |
|-------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|
| 15316 | 91037  | 223306 | 275603 | 545317 | 749994 | 902361  | 1092219 | 1368493 | 1636501 |
| 7     | 8      | 7      | 4      | 8      | 5      | 2       | 20      | 1380296 | 2       |
| 8     | 9      | 8      | 283116 | 9      | 75861  | 3       | 1098158 | 7       | 3       |
| 9     | 40     | 9      | 7      | 20     | 2      | 4       | 9       | 8       | 4       |
| 20    | 122651 | 10     | 8      | 547737 | 3      | 5       | 60      | 9       | 5       |
| 21091 | 2      | 228461 | 9      | 8      | 5      | 908706  | 1098286 | 300     | 1690386 |
| 2     | 3      | 2      | 311751 | 9      | 763951 | 7       | 7       | 1409141 | 7       |
| 4     | 4      | 3      | 2      | 40     | 2      | 8       | 9       | 2       | 8       |
| 5     | 5      | 4      | 3      | 564872 | 3      | 9       | 10      | 3       | 9       |
| 21451 | 138306 | 5      | 4      | 3      | 4      | 10      | 1161306 | 4       | 90      |
| 3     | 7      | 233751 | 5      | 5      | 5      | 920401  | 7       | 5       | 1708371 |
| 4     | 8      | 2      | 315516 | 584431 | 767346 | 2       | 8       | 1454286 | 2       |
| 62616 | 10     | 3      | 8      | 2      | 7      | 3       | 9       | 7       | 3       |
| 7     | 139981 | 4      | 9      | 3      | 8      | 4       | 10      | 8       | 4       |
| 8     | 2      | 5      | 20     | 4      | 9      | 5       | 1212166 | 9       | 5       |
| 9     | 3      | 237971 | 318906 | 5      | 806151 | 929756  | 7       | 90      | 1732181 |
| 20    | 4      | 2      | 7      | 602381 | 2      | 7       | 8       | 1486551 | 2       |
| 66776 | 5      | 3      | 8      | 2      | 3      | 8       | 9       | 2       | 3       |
| 7     | 153716 | 4      | 9      | 3      | 4      | 9       | 7       | 3       | 4       |
| 8     | 7      | 5      | 10     | 4      | 5      | 60      | 1216167 | 4       | 5       |
| 9     | 8      | 420671 | 332531 | 5      | 820366 | 936731  | 8       | 5       | 1735961 |
| 80    | 9      | 2      | 2      | 624346 | 9      | 2       | 9       | 1524006 | 2       |
| 69871 | 20     | 3      | 3      | 7      | 70     | 3       | 70      | 7       | 3       |
| 2     | 156461 | 5      | 4      | 8      | 841356 | 4       | 1221796 | 8       | 4       |
| 3     | 2      | 247531 | 5      | 9      | 7      | 5       | 7       | 9       | 5       |
| 4     | 3      | 2      | 347152 | 50     | 8      | 950736  | 8       | 10      | 1799761 |
| 5     | 4      | 3      | 3      | 635076 | 9      | 7       | 9       | 1560346 | 2       |
| 70706 | 5      | 4      | 4      | 7      | 60     | 8       | 800     | 7       | 3       |
| 7     | 167571 | 5      | 5      | 8      | 857691 | 9       | 1227401 | 8       | 4       |
| 8     | 2      | 249476 | 406766 | 80     | 2      | 40      | 2       | 9       | 1833031 |
| 9     | 3      | 7      | 7      | 662476 | 3      | 954444  | 3       | 50      | 2       |
| 10    | 4      | 8      | 9      | 7      | 4      | 2       | 4       | 1583611 | 3       |
| 79616 | 5      | 9      | 70     | 8      | 5      | 3       | 5       | 2       | 4       |
| 7     | 190346 | 80     | 434427 | 9      | 868211 | 4       | 1251356 | 3       | 5       |
| 8     | 7      | 252541 | 8      | 80     | 3      | 5       | 7       | 4       | 1849306 |
| 9     | 8      | 2      | 9      | 665477 | 5      | 982276  | 9       | 5       | 7       |
| 20    | 9      | 3      | 30     | 8      | 870456 | 7       | 60      | 1616986 | 8       |
| 81921 | 50     | 4      | 483556 | 80     | 7      | 8       | 1259146 | 7       | 9       |
| 2     | 192986 | 5      | 7      | 677371 | 8      | 9       | 7       | 8       | 10      |
| 3     | 7      | 255161 | 8      | 2      | 60     | 80      | 8       | 9       | 1858861 |
| 4     | 8      | 2      | 9      | 4      | 875486 | 1041096 | 9       | 90      | 2       |
| 5     | 9      | 3      | 60     | 5      | 7      | 7       | 1288076 | 1619566 | 3       |
| 82256 | 90     | 4      | 487701 | 678436 | 8      | 9       | 7       | 8       | 5       |
| 8     | 205596 | 5      | 2      | 7      | 9      | 100     | 8       | 9       | 1947471 |
| 9     | 8      | 268946 | 4      | 8      | 90     | 1059636 | 9       | 70      | 3       |
| 88156 | 9      | 7      | 5      | 9      | 880131 | 7       | 80      | 1632961 | 4       |
| 7     | 600    | 8      | 519601 | 40     | 2      | 8       | 1293156 | 2       | 1972586 |
| 8     | 218211 | 9      | 2      | 695846 | 3      | 9       | 7       | 3       | 7       |
| 9     | 2      | 50     | 3      | 7      | 4      | 1092161 | 8       | 4       | 8       |
| 90331 | 3      | 270706 | 5      | 8      | 5      | 2       | 9       | 5       | 9       |
| 2     | 4      | 7      | 536761 | 9      | 885891 | 3       | 60      | 1635971 | 90      |
| 3     | 223142 | 8      | 2      | 50     | 2      | 4       | 1368491 | 2       | 1972686 |
| 4     | 3      | 10     | 3      | 749991 | 3      | 1092216 | 2       | 3       | 7       |
| 5     | 4      | 275601 | 4      | 2      | 4      | 7       | 3       | 4       | 8       |
| 91036 | 5      | 2      | 5      | 3      | 5      | 8       | 4       | 5       | 9       |

90



Լաթիֆ վէ միւզէյնէն սիմ գաբլամա թաթը վէ շէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթը հօգգասը վէ գալըգըլար

Մամուլաթը մահէլիլէթիլտէն պուլունան ալանիլ մէքըլիլէ , զալէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիլ օլուպ , իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւլ երիզ աեաթ խալիս ճիւնտէն օլտուղու հալտէ , իսթիլմիլնտէ թէլիլ կիւ-միւլ ալանիլտէն հիշ ֆարգը օլմատըլը , բէք չօգ վէվաթըն պիլգաթ մուպա-եաա խալիս իսթիլմիլ իթմէլէրիլն սապիթ օլմուլ օլտուղունտան , իշթիլաթըն արզու իտէն ղէվաթըն իսթանպուլտա , Չարչուի ղէպիրտէ վազը վարաթըն խանը ալթ գաթընտա Յուզիլի թօլաեանըն 2 նիւմէրօ իլէ մուրադգաթ մու-ղազաթըն միւրաճաթլարը լազըմ կիլտիլի իլան օլունուլ :

[illegible][illegible]

Հաճմի քիւղիւք էշեա պիւա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օրունււր, — Հաճմի պիւնիւք էշեաեա կէլինճէ պունլար անճագ Տէրիսա  
սէթ իլէ Մադրի-քէց պրաքնտա քեալին Վէլգըլէր պրաքնտա ամէտշիւտ իսէն թրէնլէր իլէ նագլ Վէ իրսալ օրունապիլէճէք ա/ր:

ԻՄԱՆԱԹ ՄԻԿՏԻՐԻԵԼԹ

Մաթպանաժգոտա, էլոյնէյի միւլթէլիֆէ իւլ, եանի երմէնիճէ,  
թիւրքճէ, փրանսրգճա վէ Բումնա դագէթա, քիթապ, րիսալէ,  
տիւերին վէ ճէնազէ պիլէթէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւ-  
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ դանէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիւրի  
խօշնուտ իտէճէ քսուրէթան միւթէտիւ վէ էմսալինէ շիսպէթլէ  
էհվէն ֆիեաթլէ Թապ օլունմադտա օլտուղու, վէ Թաչրալարտան  
մէզքիւր լիսանլաբա մաթգաւաթիդա աօղըուտան աօղըու եպիօտ  
պիւլվաարթա Վաղու Պոլլաճա քիւրդլաթին աղլիք միւտաթ  
դարֆընա վէ քեդիթ էհվէնիսթիւ ինր իտիւպ մաէլլէքիէ  
թէպլիմ իտիւէէթ, ինչպէս եօտա սիւրըլաթ իշին, բախսաթը  
րէսմիեէթ իթիհ-ալ իտիւթ լաւա ֆիլիթիւ իթիհսալը բուխ-  
սալ իւսսուրէրլ աթիլ մաթգաւաթ Թարաֆընաան տէրիւհտէ  
օլունաճաղ, մալիլա թաթիլ թուլմադ իւզրէ, իասսէթէն իւն  
օլունուր:



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԻԱԼԻՍ  
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՕՆՈՒ

Մին էլ գատում Գանտիատա բէք ալէա սապօն թապիս վէ իմալ  
 Եւրոնտուղը ումումուն մայիւմիւ տիւր, կիրիտին խալի գէթիւն  
 եաղը վէ նաթիւն վէ չորագ իլէ եարլան սապօնլարը ճիւմէ ին-  
 սալուն մաշպուլ վէ միւթէպէր իբէն, պունլար պիր դաշ սէնէտէ  
 պէրու Միտիլի եարմիտ, Այպալը վէ սայիր մանէլըմէ թաղիտ  
 օլունմագտա, վէ Ֆիւթթընը եպմէ տիւշիւրմէք իշին սօտա իլէ պիր  
 նէվ տալըք թորարը վէ պալ մաւտէն կիպի ինաւալը տիւշին վէ սաշ  
 վէ թէշիէնէ դարար կիթիւր ճնաղար դարըտըրըմագտա տըր, Պի  
 ճիւմէ մէմպիւթտէ չէնէվմ սաթըմագտա Ելան սապօնլար՝ էնալինին  
 սաշլարընը տէօքմէքտէ, վէ չամաշըր տա նիւանէթ իւշ տէֆա եր-  
 գամալը չիւրիւր մէքտէ տիր, Պու կիպի թաղիտ սապօնլար, սաշ-  
 լարը տէօքիւպ սաշ գրան խաթալըլը կիթիւրի տարի պէտիւնի տիր  
 Մարիֆէթի աճիգանէմէ իմալ օլունմա պու Էֆօգըու սապօն  
 իտէ, վիճուտ վէ տիւշէն իշին ֆալտէի օլուտը կիպի, սաշլար տա  
 ուզաթըր վէ լուհիաթ թապիլէնի օն կիւն գատար չամաշըրտա չըգ-  
 մագ. սապօնլարըն Ֆէնալըրընտան շիմիթէ գատար Հանըմլարէ  
 սաշլար տէօքիւլմէքտէ իբէն, ումումա պիր խըտմիթի միւֆէթիւրէ  
 օլմագ իւրըն կիւլէլ աթթթարաթ իլէ իմալ օլունմուշ օլան պու սա-  
 պօն (սաշ իւաճը) տէնիլէն սու տալիս գալըլարըրընը օլուտընտան,  
 սաշլար տէօքիւլմէքտէ մուշաֆագա իսիեօր:

ԴԵՂԵՒԻ ՃԼՈՒԹԻ ՍԱՆՈՐԳՂԱ 4 ԴՐՈՇԱ ՖԻՐՈՒԹ ՕՐՈՆՈՒԱԿ ԹԱՂԱՍԱՆ ՍԿԻՐ ԲԵՂԻՆԵՆ ՍԲԱՐՐԸ ՕՐՈՆՈՐԺՈՒՄ, ԱՐԻԱՆ ԿԵՆՏԵՐԻՐԻՐ, ՈՒՄՈՒՄԻ ԴՆԵՐՈՒԹՅՈՒ ՄԱՏՆՂԻԻ ԽՍԹԱՆԱՎՈՐՈՒ ՍԱՄԱ-ԱՐԹՐՆՈՒՄ 7 ՆԻՆԵՐՈՒՄԻ ՄԱՆՈՐԳՈՒ ՕՐՈՒՆՂԻՐ ԿՆ ՍՐԵՈՒ ԽՈՒՆԵՂԻՆԻ ԱԻՐ ՍԻՊՏՈՐ ԱՆԵՐԿ ԹՃՆՐԻԱԿԵ ԽՆԵՂԻՆԻՐ ԿՆ ՍՐԵՈՒՆՈՐ:

| ԳԱՅԻՄԱՆ ՆՈՒՄԵՐՈՎԵՐ 133                                                                         |                  | ԳԱՅԻՄԱՆ ՆՈՒՄԵՐՈՎՈՒ 131                                            |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| Պէհէր բազար իրթ. զէ բէնչըն. Գրանդէ-րի հարեքէթ իւէր :                                           |                  | Գրանդէ-րի հարեքէթ իւէր :                                          |       |
| ԳԻՐԱՍԻՈՆ                                                                                       |                  | ՍՅԱՍԻՈՆ                                                           |       |
|                                                                                                | Ս. 8.            |                                                                   | Ս. 8. |
| Էտիրնէ                                                                                         | Հարեթ. Ագչ. 3 00 | Տօղրուճա Պուրկաս-Եմապօլու-Թըրնօ-Վանա Հարեթ. իտէն թրէն իլէ Մէշնաւ. |       |
| Կասարեյ                                                                                        | » 3 52           | (Սալը զէ ճուճա կիւնլէրի)                                          |       |
| Մուսթաֆա-բաշա                                                                                  | { Վիսուլ 4 42    | Պուրկաս Հարեթ. Ագչ. 9 40                                          |       |
|                                                                                                | { Հարեթ. 5 02    | Եմապօլու Սապ. 2 40                                                |       |
| Հարմանլը                                                                                       | { Վիսուլ 6 20    | Չարչէնպիհ զէ ճուճ իրթ. կիւնլէրի                                   |       |
|                                                                                                | { Հարեթ. 6 40    | Թրորտօ-Սէմէշի Վիսուլ Սապ. 7 20                                    |       |
| Թըրնօվա-Սէմէշի                                                                                 | Վիսուլ 7 23      |                                                                   |       |
| Տօղրուճա Թըրնօվա-Եմապօլու-Պուրկասա Հարեթ. իտէն թրէն իլէ միւթէնատըՖ (Բազար իրթէշի ճուճա իրթէշի) |                  | Թըրնօվա Սէմէշի Հարեթ. Սապ. 7 5                                    |       |
| Թըրնօվա-Սէմէշի Հարեթ. Ագչ. 9 15                                                                |                  | { Վիսուլ 8 1                                                      |       |
| Եմապօլու Վիսուլ 2 00                                                                           |                  | { Հարմանլը Հարեթ. 9 34                                            |       |
| (Սալը զէ ճուճա կիւնլէրի)                                                                       |                  | Վիսուլ 10 40                                                      |       |
| Պուրկաս Վիսուլ Ագչ. 6 58                                                                       |                  | Մուսթաֆա-բաշա Հարեթ. 11 56                                        |       |
|                                                                                                |                  | Գատըքէյ 12 16                                                     |       |
|                                                                                                |                  | Էտիրնէ Վիսուլ Ագչ. 12 06                                          |       |
|                                                                                                |                  | Չիլիկլի տազը պար ազաւմ սաւ թ. 6                                   |       |
|                                                                                                |                  | Իլէ սապիհ սապի 5.59 արասընտ աթ                                    |       |
|                                                                                                |                  | Վազթը իրսեէ խէրէրէր -                                             |       |